



Traité Tamid

Michna 7 - Chapitre 3

בָּא לוֹ לַפִּשְׁפֹּשׁ הַצָּפוֹנִי.
וְשָׁנִי פִשְׁפֹּשִׁין הָיוּ לוֹ לַשַּׁעַר הַגָּדוֹל,
אֶחָד בַּצָּפוֹן וְאֶחָד בַּדָּרוֹם.
שֶׁבַדְרוֹם לֹא נִכְנָס בּוֹ אָדָם מְעוֹלָם,
וְעָלִיו הוּא מִפְּנֵי עַל יְדֵי יַחֲזִיקָאֵל (יחזקאל מד, ב):
וַיֹּאמֶר אֵלָיו יי,
הַשַּׁעַר הַזֶּה סָגוּר יִהְיֶה לֹא יִפְתָּח,
וְאִישׁ לֹא יָבֹא בּוֹ,
כִּי יִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא בּוֹ,
וְהָיָה סָגוּר.
נָטַל אֶת הַמַּפְתָּח וּפָתַח אֶת הַפִּשְׁפֹּשׁ.
נִכְנָס לַתָּא,
וּמִן הַתָּא אֶל הַהִיכָל,
עַד שֶׁהוּא מָגִיעַ לַשַּׁעַר הַגָּדוֹל.
הָגִיעַ לַשַּׁעַר הַגָּדוֹל,
הָעֵבִיר אֶת הַגֶּגֶר וְאֶת הַפּוֹתָחוֹת וּפָתַחוּ.
לֹא הָיָה שׁוֹחֵט הַשּׁוֹחֵט,
עַד שֶׁשׁוֹמֵעַ קוֹל שַׁעַר הַגָּדוֹל שֶׁנִּפְתָּח:

[Le Kohen]arriva au guichet Nord. Il y avait deux guichets pour la grande porte, un au Nord[de la porte]et un au Sud. Personne n'entrait par le guichet qui se trouvait au Sud. [Le statut du guichet]est précisé par[le prophète]Yé'hézel, comme il est dit :[« Il me fit revenir par le chemin de la porte extérieure du sanctuaire, qui regarde vers l'orient ; et elle était fermée]. L'Éternel me dit : Cette porte sera fermée, elle ne s'ouvrira pas, et personne n'entrera par elle ; car l'Éternel, le D.ieu d'Israël, est entré par elle ; et elle sera fermée » (Yé'hezkel 44,1-2). [Le Kohen]prit la clé, ouvrit le guichet[au Nord de la porte]et entra dans le compartiment.[Il passa]du compartiment au sanctuaire[et continua]jusqu'à ce qu'il atteigne la grande porte.[Lorsqu'il]fut arrivé à la grande porte,[qui était fermée de l'intérieur], il déplaça le verrou et les serrures[qui fixaient le verrou]et ouvrit[la porte. Le Kohen]qui égorgeait[l'offrande quotidienne]ne devait pas abattre[l'animal]avant d'avoir entendu que la grande porte était ouverte.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions